Ulrike Ottinger

DIE KOREANISCHE HOCHZEITSTRUHE

THE KOREAN WEDDING CHEST
LE COFFRE DE MARIAGE COREEN

Deutschland 2008

Länge	**82 Min.**
Format	**35 mm, 1:1.85**
Farbe	

Stabliste

Regie	Ulrike Ottinger
Buch	Ulrike Ottinger
Kamera	Ulrike Ottinger
	Lee Sunyoung
Erzählerin	Ulrike Ottinger
Kameraassistenz	Lee Sungjung
	Jung Sungmin
	Choi Siyoung
Schnitt	Bettina Blickwede
Rohschnitt	Yang Jinmo
Ton	Lee Wonduk
Mischung	Theo Schulte
Musik	Kim Soyoung
	„Guiso“
Komponiert von	Kim Youngdong
Regieassistenz	Ko Heesub
Produktionskoord.	Brigitte Schmidt
Produktionsassist.	Silja Lex
	Kim Namhee
Produktionsltg.	Lim Sungmin
Aufnahmeleitung	Ahn Baekseung
Produzentin	Ulrike Ottinger
Executive Producer	Lee Hyaekyung
Co-Exec. Producer	Byun Jairan
Exec. Producer	Hyun Kyunglim
	Ten Ten

Ahn Baekseung — Foto: Ulrike Ottinger

Darsteller

Schamanin	Kim KeumHwa
Trommelnder Mönch	Boseong
Herstellerin traditioneller Hochzeitskleidung	Kim Minja
Bote des Bräutigams	Ahn Baekseung
Braut	Yun Minkyung
Bräutigam	Yoo Heejong
Mutter der Braut	Lee Hyaekyoung
Vater der Braut	Yang Gilseung
Haar-Designerin der Braut	Lee Sun
Hersteller koreanischer Medizin	Dr. Lee Daekyu
Paar im „Rembrandt Studio“	Lee Hyelim
	Kwon Jongmoon

DIE KOREANISCHE HOCHZEITSTRUHE

Als ich im Herbst 2007 eine koreanische E-Mail öffnete, ahnte ich nicht, dass ich nur wenig später eine gutgefüllte Wunderbox öffnen würde, deren inspirierender Inhalt zu einem Film wurde: DIE KOREANISCHE HOCHZEITSTRUHE. Obwohl diese, nach alten Regeln sorgfältig gepackte, verpackte und verschnürte Holztruhe der Tradition folgt, oder gerade deshalb, gewährt sie erstaunliche Ein- und Ausblicke auf die moderne koreanische Gesellschaft. Sie brachte mich dazu, die alten und neuen Rituale etwas genauer anzusehen, um herauszufinden, was im Alten neu und im Neuen alt ist. Ein modernes Märchen über das erstaunliche Phänomen der überall neu entstehenden Mega-Citys und ihre widersprüchlichen Gesellschaften im Spagat. Bon voyage in die Gegenwart!

Ulrike Ottinger

THE KOREAN WEDDING CHEST

When I opened a Korean email in fall 2007 I didn't imagine that I would soon be opening a well-stocked miracle box, the inspiring contents of which would become a film: THE KOREAN WEDDING CHEST. Even though (or especially because) this carefully packed, filled, and tied-up wooden chest was assembled according to the rules of an honored tradition, it offers a remarkable insight into and overview of modern Korean society. I was inspired to look more closely at the old and new rituals to determine what is old in the new and new in the old. A modern fairytale about the amazing phenomenon of new mega cities emerging everywhere and their contradictory societies caught in the balancing act. Bon voyage into the present!

Ulrike Ottinger

LE COFFRE DE MARIAGE COREEN

A l'automne 2007, lorsque j'ouvris un courriel provenant de Corée, je ne me doutais pas que j'ouvrirai peu après une boîte surprise bien remplie dont le contenu porteur d'inspiration allait devenir un film : LE COFFRE DE MARIAGE COREEN. Bien que ce coffre en bois, soigneusement garni, emballé et fice-

Produktion
Ulrike Ottinger Filmproduktion
In Kooperation mit IWFFIS
Fichtestr. 34
D-10967 Berlin
Tel.: +49 30 6929394
Fax: +49 30 6913330
www.ulrikeottinger.com
office@ulrikeottinger.com

lé selon les vieilles règles, soit tout à fait conforme à la tradition – ou bien justement pour cette raison – il donnait un aperçu étonnant de la société coréenne moderne. Il m'incita à regarder de plus près les anciens et les nouveaux rituels afin de déceler ce qui est nouveau dans l'ancien et ce qui est ancien dans le nouveau. Un conte moderne sur l'étonnant phénomène des mégapoles qui sortent partout de terre et du grand écart de leurs sociétés contradictoires. Bon voyage dans le présent !

Ulrike Ottinger

Biografie
Geboren am 6.6.1942 in Konstanz. Lebte 1962-68 als Malerin und Fotografin in Paris. 1966 schrieb sie ihr erstes Drehbuch, „Die mongolische Doppelschublade", drehte 1972/73 ihren ersten Film LAOKOON & SÖHNE. 1969 gründete sie in Konstanz den Filmclub „Visuell", den sie bis 1972 leitete, sowie „galeriepress" (Galerie und Edition). Seit 1973 lebt sie in Berlin. Neben ihrer Filmarbeit inszeniert sie Opern- und Theaterstücke und ist international mit Fotoausstellungen und Filmretrospektiven vertreten.

Biography
Born on 6.6.1942, in Konstanz. Lived in Paris 1962-68, working as a painter and photographer. In 1966 she wrote her first screenplay, directed her first movie LAOKOON & SONS in 1972-73. In 1969 she founded the film club "Visuell" and the art gallery and edition "galeriepress" in Konstanz. Since 1973 she has been living in Berlin. In addition to making films she stages operas and plays as well as exhibiting her photographs at international exhibitions and showing her films at retrospectives.

Biographie
Née à Constance le 6-6-1942. Vit à Paris de 1962 à 1968 comme peintre et photographe. Ecrit son premier scénario en 1966. Réalise son premier long métrage de fiction, LAOKOON & SÖHNE, en 1972/73. Fonde à Constance, en1969, le ciné-club « Visuell », qu'elle dirige jusqu'en 1972, ainsi que la galerie et maison d'édition « galeriepress ». Vit à Berlin depuis 1973. Parallèlement à son œuvre cinématographique, elle se consacre à la mise en scène de théâtre et d'opéra ainsi qu'à la photographie, avec de nombreuses expositions internationales, et la présen-

Yun Minkyung

Foto: Ulrike Ottinger

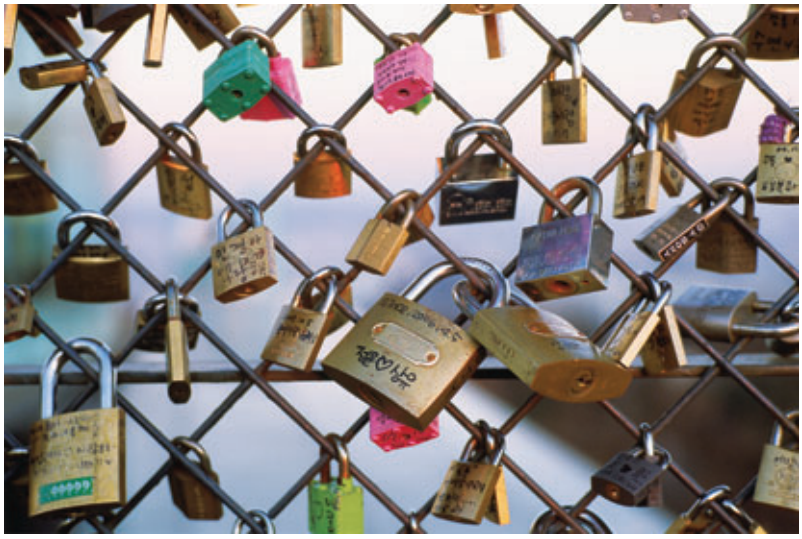

Foto: Ulrike Ottinger

Filmografie

1972-
1973 LAOKOON & SÖHNE
1973 BERLINFIEBER – WOLF VOSTELL
Kurzfilm
1975 DIE BETÖRUNG DER BLAUEN MATROSEN
1977 MADAME X
1979 BILDNIS EINER TRINKERIN
1981 FREAK ORLANDO
1984 DORIAN GRAY IM SPIEGEL DER BOULEVARDPRESSE
1985 CHINA. DIE KÜNSTE – DER ALLTAG
1986 SUPERBIA
Kurzfilm
1987 USINIMAGE
Kurzfilm
1989 JOHANNA D'ARC OF MONGOLIA
1990 COUNTDOWN
1992 TAIGA
1997 EXIL SHANGHAI
2002 SÜDOSTPASSAGE
DAS EXEMPLAR
Kurzfilm
ESTER. EIN PURIMSPIEL
Kurzfilm
2004 ZWÖLF STÜHLE
2007 PRATER
2008 SEOUL WOMEN HAPPINESS
Kurzfilm, DVD
2008 DIE KOREANISCHE HOCHZEITSTRUHE